

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

A obra seguinte foi representada à dita senhora no mosteiro d'Enxobregas nas matinas do Natal. Trata-se nela da presunção da Sebila Cassandra, que, como per espírito profético soubesse o mistério da encarnação, presumiu que ela era a virgem de quem o senhor havia de nacer. E com esta openião nunca quis casar. A qual Cassandra entra em figura de pastora dizendo:

Quién mete ninguno andar ni porfiar en casamientos conmigo? Pues séame Dios testigo que yo digo que no me quiero casar. Cuál será pastor nacido tan polido ahotas que me meresca? Alguno hay que me parezca en cuerpo vista y sentido?	5 10	008a
Cuál es la dama polida que su vida juega pues pierde casando su libertad cautivando otorgando que sea siempre vencida? Desterrada en mano ajena siempre en pena abatida y sujuzgada y piensan que ser casada que es alguna buena estrena.	15 20	
Salamão Casandra Dios te mantenga y yo venga también mucho norabuena	25	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	pues te veo tan serena nuestra estrena ya por mí no se detenga. Y pues ya que estoy acá bien será	30	
	que diga a qué soy venido y tanto estoy de ti vencido que creo que se hará.		
Cassandra	No te entiendo.		008b
Salamão	Anda ven que por tu bien	35	
	te envían a llamar tus tías y luego daquí a tres días alegrías ternás tú y yo también.		
Cassandra	Qué me quieren?		
Salamão	Que me veas	40	
	y me creas para hecho de casar.		
Cassandra	Lo que dahí puedo pensar qu'ellas o tú devaneas.		
Salamão	Somos parientes o qué?	45	
	Bien se ve que soy yo para valer tal que juro a mi poder que de no ser ni esta paja me dé.	50	
	Yo soy bien aparentado y abastado valliente zagal polido y aún estoy medio corrido de haber acá llegado.	55	
	Anda si quieres venir.		

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Cassandra Sin mentir
tú estás fuera de ti
lo que te dixes hasta aquí
será así 60
aunque sepa de morir.

Salamão No me ves?
Cassandra Bien te veo.
Salamão No te creo
pues no quieres.

Cassandra No te quiero.
Salamão Casamiento te requero. 65
Cassandra Ya primero
dixes lo que es mi deseo.

Salamão Qué me dices?
Cassandra Yo te digo
que conmigo
no hables en casamiento 70
que no quiero ni consiento
ni con otro ni contigo.

Salamão Quieres tú estar a cuenta?
Cassandra Y en esa afrenta
tengo contigo d'estar. 75
No me quiero cautivar
pues nascí horra e isienta.

Salamão Tu tía misma me habló
y prometió
muy chapado casamiento. 80
Cassandra Otro es mi pensamiento.
Salamão Pues yo siento
que bien te meresco yo
y por eso vine acá.

Cassandra Bien está. 85

008c

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Salamão	Según el tu no querer a mi ver otro amor tienes allá.		
Cassandra	No quiero ser desposada ni casada ni monja ni ermitaña.	90	
Salamão	Dime qu'es lo que t'engaña qu'esa saña empleas mal empleada. Toma consejo conmigo o contigo cuando sin pasión te veas y mira lo que deseas qué razón trae consigo.	95	
Cassandra	No pierdas tiempo conmigo ya te digo bien clara mi entención.	100	
Salamão	Quién te viese el corazón por mirar mi enemigo y saber por qué razón.	105	
Cassandra	No tomes desto pasión ni alteración pues que no desprecio a ti mas nació cuando nací comigo esta openión y nunca más la perdí.	110	008d
Salamão	Qué te hizo el casamiento? Es tormento que se da por algún hurto?		
Cassandra	Y aun por eso le surto porque es curto su triste contentamiento. Muchos dellos es notorio	115	

GVicente
 dir. José Camões
Sebila Cassandra

purgatorio sin concierto ni templanza y si algún bueno se alcanza no es medio placentorio.	120
Veo quejar las vecinas de malinas condiciones de maridos unos de ensoberbecidos y aborridos otros de medio galinas otros llenos de mil celos y recelos siempre aguzando cuchillos sospechosos amarillos y malditos de los cielos.	125 130
Otros a garzonear por el lugar pavonando tras garcetas sin dexar blancas ni prietas y reprietas y la mujer sospirar.	135
Después en casa reñir y groñir y la triste allí cautiva nunca la vida me viva si tal cosa consentir.	140
Y pues eres cuerdo y sientes para mientes mujer quiere decir moleja es ansí como una oveja en peleja sin armas fuerzas ni dientes.	145 150
Y si le falta sentido	150

009a

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	al marido de la razón y virtud ay de niña juventud que en tales manos se vido.	155
Salamão	No soy desos ni seré por mi fe que te tenga en volloritas.	
Cassandra	Y con floritas piensas que m'engañaré. No quiero verme perdida entristecida de celosa o ser celada. Tirte afuera no es nada pues antes no ser nacida.	160
	Y ser celosa es lo peor que es dolor que no se puede escusar de los vientos hace mar y afirmar que el blanco es dotra color. De las buenas hace malas con sus falas y de los santos ladrones. No quiero entrar en pasiones pues que bien puedo escusarlas.	165
		170
		175
Salamão	Do seso hay no ya celuras sino holguras qu'el seso todo bien da.	
Cassandra	El seso es no ir allá.	180
Salamão	Calla ya que te recelas a escuras.	
Cassandra	Allende deso sudores y dolores	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	de partos llorar de hijos no quiero verme en letijos por más que tú me namores.	185	009b
Salamão	Yo voy llamar all aldea Erutea y a Peresica tu tía y a Cimeria y tu porfía delante dellas se vea.	190	
Cassandra	Y a mí qué se me da? Quién será que me case a mi pesar? Si yo no quiero casar a mí quién me forzaré?	195	
Canta Cassandra:	Dicen que me case yo no quiero marido no.		
	Más quiero vivir segura nesta sierra a mi soltura que no estar en ventura si casaré bien o no. Dicen que me case yo no quiero marido no.	200 205	
	Madre no seré casada por no ver vida cansada o quizá mal empleada la gracia que Dios me dio. Dicen que me case yo no quiero marido no.	210	
	no será ni es nacido tal para ser mi marido y pues que tengo sabido		

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

que la flor yo me la so. 215
Dicen que me case yo
no quiero marido no.

Entra Erutea, Peresica e Ciméria com o pastor Salamão em chacota, elas à 009c
maneira de lavradoras, e diz Ciméria a Cassandra:

 Qué te parece el zagal?
Cassandra Ni bien ni mal
 que no quiero casar no. 220
 Vosotras quién vos metió
 que case yo?
 Pues sabed que pienso en ál.

 Ciméria Tu madre en su testamento
 no te miento 225
 manda que cases que es bueno.

Cassandra Otro casamiento ordeno
 en mi seno
 que no quiero ni consiento.

 Salamão Loco consejo has tomado 230
 estó espantado
 dó se halló tal desvarío?

Cassandra Mi fe nel corazón mío
 yo lo fío
 que no vo camino errado. 235
 No quiero dar mi limpeza

 y mi pureza
 y mi libertad isienta
 ni mi ánima contenta
 por sesenta 240
 mil millones de riqueza.

 Peresica Si tu madre eso hiciera.

Cassandra Bien que fuera.

 Peresica Nunca tú fueras nacida.

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Cassandra	Yo quiero ser escogida en otra vida de más perfecta manera.	245
Erutea	Escucha sobrina mía todavía no puedes sino casar y éste debes tomar sin profiar qu'es muy bueno en demasía.	250
Cassandra	Cómo ansí?	
Erutea	Es generoso y virtuoso cuerto y bien asombrado tiene tierras y ganado y es loado músico muy gracioso.	255
Salamão	Tengo pumares y vinas y mil pinas de rosas pera holgares tengo villas y lugares y más treinta y dos galinas.	260
Erutea	Sobrina este zagal es real y para ti está escogido.	265
Cassandra	No lo quiero ni lo pido por marido guárdeme el señor de mal.	270
Ciméria	Tú no ves cómo es honrado y sosegado? Cuánto otro lo será?	
Cassandra	Qué sé yo si se mudará o qué hará cuando se vea casado?	275

009d

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	Oh cuántos ha hí solteros placenteros de muy blandas condiciones y casados son leones y dragones y diablos verdaderos. Si la mujer de sesuda se hace muda dicen que es boba perdida si habla luego es herida y esto nunca se muda.	280 285	
Salamão	Muy entirrada está bien será que no le digamos más. Pues tú t'arrepentirás y querrás y el diablo no querrá.	290	
Erutea	Muy más aína quizá se hará si la servieses d'amores.	295	010a
Salamão	Qué moza para favores. No veis qué respuestas da?		
Peresica	Si tus tíos allegasen y le hablasen que son hombres entendidos?	300	
Ciméria	Pardiós son y bien validos y sentidos bien sé yo que lo acabasen.		
Salamão	Quiérolos ir a llamar al lugar veremos esto en qué para aunqu'ella se declara por tan cara que ha de ser dura d'armar.	305 310	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Traz Salamão Isaías e Moisés e Abraão, cantando todos quatro de folia a cantiga seguinte:

	Sañosa está la niña ay Dios quién le hablaría?		
Volta:	En la sierra anda la niña su ganado a repastar hermosa como las flores sañosa como la mar. Sañosa como la mar está la niña ay Dios quién le hablaría?	315	
Abraão	Digo que estéis norabuena. Por estrena toma estas dos manijas.	320	
Moisés	Y yo te doy estas sortijas de mis hijas.		
Isaías	Yo te doy esta cadena.	325	
Salamão	Dart'hía yo bien sé qué mas no sé cuánto puede aprovechar.		
Erutea	Muchas cosas hace el dar como contino se ve.	330	
Cassandra	Téngome de captivar por el dar? No me engaño yo ansí yo digo que prometí sólo de mí que no tengo de casar.	335	010b
Moisés	Blasfemas que el casamiento es sacramento y el primero que fue.		

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Yo Moisés te lo diré 340
y contaré
dónde hubo fundamento:

en el principio creó
y formó
Dios el cielo y la tierra 345
con cuanto en ello s'encierra
mar y sierra
de nada lo edificó.

Era vacua y vacía
y no había 350
cosa per quien fuese amado
el espírito no criado
sobre las aguas lucía.

Fiat luz, luego fue hecha
muy prehecha 355
sol y luna y las estrellas
criadas claras y bellas
todas ellas
per regla justa y derecha.

Al sol diole compañera 360
por pradera
de una luz dambos guarnidos
dominados y medidos
cada uno en su carrera.

Hagamos más dixo el señor 365
criador
hombre a nuestra semejanza
angélico en la esperanza
y en lianza
y de lo terrestre señor. 370

Luego le dio compañera 010c
en tal manera

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	de una gracia ambos liados dos en una carne amados como s'ambos uno fuera.	375
	El mismo que los creó los casó y trató el casamiento y por su ordenamiento es sacramento	380
	que al mundo stabaleció. Y pues fue casamentero él primero y es ley determinada cómo estás tú embirrada diciendo qu'es captivero?	385
Cassandra	Qué? Cuando Dios los hacía y componía en esos tales no hablo mas naquellos que el diablo en su retablo	390
	hace y ordena cada día. Por cobdicia los ayunta y no pregunta por otra virtud alguna	395
	y después que la fortuna los enfuna toda gloria le es defunta.	
	Si yo me casase ahora dende a una hora	400
	no querría ser nacida no tengo más de una vida y sometida dix: Casandra tirte afuera. Marido ni aun soñado	405

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	ni pintado. No curéis de profiar porque para bien casar no es tiempo concertado.		
Abraão	Y si cobras buen marido comedido y nunca apasionado?	410	010d
Cassandra	Nunca? Estáis muy errado padre honrado porqu'eso nunca se vido. Cómo puede sin pasión y alteración conservarse el casamiento? Múdase el contentamiento en un momento en contraria división.	415 420	
	Sólo Dios es perfección sin razón si verdad queréis que hable qu'el hombre todo es mudable y variable por humanal comprensión. Pero yo quiero decir y descubrir por qué virgen quiero estar: sé que Dios ha de encarnar sin dudar y una virgen ha de parir.	425 430	
Erutea	Eso bien me lo sé yo y cierta so que nun presepe ha de estar y la madre ha de quedar tan virgen como nació.	435	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	También sé que de pastores labradores	440	
	será visto y de la gente y le traerán presente de oriente grandes reis y sabedores.		
Ciméria	Yo días ha que he soñado y barruntado que vía una virgen dar a su hijo de mamar y que era Dios humanado.	445	
	Y aun depués me parecía que la vía entre más de mil doncellas con su corona d'estrellas mucho bellas	450	011a
	como el sol resplandecía.	455	
	Nunca tan glorificada y acatada doncella se pudo asmar como esta virgen vi estar ni su par	460	
	no fue ni será criada. Del sol estaba guarnida percebida contra Lucifer armada con virgen arnés guardada	465	
	ataviada de malla de santa vida.		
	Con leda cara y guerrera placentera el resplandor piadoso	470	
	el yelmo todo humildoso		

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	y mater Dei por cimera. Y el niño Dios estaba y la llamaba madre madre a boca llena. 475 Los ángeles gratia plena muy serena y cada uno l'adoraba
	diciendo: rosa florida esclarecida 480 madre de quien nos creó loado aquel que nos dio reina tan santa nacida.
Erutea	Peresica tú nos decías que sabías 485 desta virgen y su parto.
Peresica	Mi fe dello sé bien harto y reharto llena estoy de profecías. 011b
	Empero son de dolor 490 que el señor estando a veces mamando tal vía de cuando en cuando que no mamaba a sabor.
	Una cruz le aparecía 495 que él temía y lloraba y sospiraba la madre lo halagaba y no pensaba
	los tromientos que él vía. 500
	Y comenzando a dormir veía venir los azotes con denuedo estremecía de miedo

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	y no puedo por ahora más decir.	505	
Cassandra	Yo tengo en mi fantasía y juraría que de mí ha de nascer que otra de mi merescer no puede haber en bondad ni hidalguía.	510	
Abraão	Ya Casandra desvaría.		
Isaías	Yo dería qu'está muy cerca de loca y su cordura es muy poca pues que toca tan alta descortesía.	515	
Salamão	El diablo ha d'acertar a casar por mi alma y por mi vida que quien la viera sabida y tan leída que se pudiera engañar.	520	
	Casandra según que muestra esa repuesta tan fuera de conclusión tú loca yo Salamón dame razón qué vida fora la nuestra?	525	
Cassandra	Aún en mi seso está que soy yo.	530	
Isaías	Cállate loca perdida que desa madre escogida otra cosa se escrebió.	535	
	Tú eres della al revés si bien ves		

011c

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

porque tú eres humosa
soberbia y presumptuosa
que es la cosa 540
que más desviada es.

La madre de Dios sin par
es de notar
que humildosa ha de nascer
y humildosa conceber 545
y humildosa ha de criar.

Las riberas y verduras
y frescuras
pregonan su hermosura
la nieve la su blancura 550
limpia y pura
más que todas criaturas.

Lirios flores y rosas
muy preciosas
procuran de semejalla 555
y en el cielo no se halla
estrella más lumiosa.

Antes santa que engendada
preservada
antes reina que nacida 560
eternamente escogida
muy querida

por madre de Dios guardada.
Por virtud reina radiosa
generosa 565
per gracia emperadora
per humildad gran señora
y hasta ahora
no se vio tan alta cosa.

011d

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	El su nombre es María que desvía de ser tú la madre dél y el hijo Emanuel manteca y miel comerá como yo decía.	570
Abraão	Dos mil veces lo decías que el mesías será Dios vivo en persona y aun te juro a mi corona ahotas que no mentías.	575
		580
Moisés	Y tú también Salamón buen garzón los cantares que hacías todos eran profecías que decías della y de su perfección. Fermosa mea columba mea quien te vea de vista o a sentido gócese por ser nacido por fuerte zagal que sea.	585
		590
Abraão	Si hobiésemos de declarar y platicar cuanto della está escrito sería cuento infinito que el spirito no puede considerar. Todo fue profetizado por mandado daquel hacedor del mundo hasta aquel día profundo no segundo mas postrero es devulgado.	595
		600

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

Erutea	Deso profeté Africana.	
Peresica	Y tú hermana	605
	dese juicio hablaste	
	escrebiste y declaraste	
	cuanto baste	
	para enformación humana	
	pero cuándo ha de ser	610
	es de saber.	
Erutea	Las señales os diré	
	porque las sé	
	muy ciertas y bien sabidas.	
Peresica	Ansí Dios te dé mil vidas	615
	que las digas	
	y yo te lo serviré.	
Erutea	Cuando Dios fuere ofendido	
	y no temido	
	generalmente olvidado	620
	no será mucho alongado	
	mas llegado	
	el juicio prometido.	
	Cuando fuere lealtad	
	y la verdad	625
	despreciada y no valida	
	cuando vieren que la vida	
	es abatida	
	del que sigue la bondad.	
	Cuando vieren que justicia	630
	está en malicia	
	y la fe fría enechada	
	y la iglesia sagrada	
	captivada	
	de la tirana cobdicia.	635
	Cuando vieren trabajar	

012a

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

por levantar
palacios demasiados
y los pequeños menguados
desollados 640
no puede mucho tardar.

Y cuando vieren perdida
y consumida
la vergüenza y la razón
y reinar la presunción 645
nesta sazón

perderá el mundo la vida. 012b
Y cuando más asegurado
y olvidado
de la fin él mismo sea 650
en aquel tiempo se crea
que ha de ser todo abrasado.

Abrem-se as cortinas onde está todo o aparato do nascimento e cantam quatro anjos:

Ro ro ro
nuestro Dios y redentor
no lloréis que dais dolor 655
a la virgen que os parió
ro ro ro.

Niño hijo de Dios padre
padre de todas las cosas
cesen las lágrimas vuesas 660
no llorará vuestra madre
pues sin dolor os parió
ro ro ro
no le deis vos pena no.

Ora niño ro ro ro 665
nuestro Dios y redentor

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

no lloreis que dais dolor
a la virgen que os parió
ro ro ro.

Moisém	Naquel cantar siento yo y cierto so que nuestro Dios es nacido y llora por ser sabido y conocido que es de carne como yo.	670
Ciméria	Yo ansí lo afirmaría y juraría que lo deben estar brizando y los ángeles cantando su divinal melodía.	675
Isaías	Pues vámoslo adorar y visitar el recién nacido a nos verán nuestros ojos dos un solo Dios nacido por nos salvar.	680
		012c
		685

Vão cantando em chacota e, chegando ao presépio, diz Peresica:

	Erutea ves allí lo que vi la cerrada flor parida.	
Abraão	Oh vida de nuestra vida guarecida y remediada por ti a ti adoro redentor mi señor Dios y hombre verdadero santo y divino cordero	690
		695

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	postrimero sacrificio mayor.		
Moisés	Oh pastorcico nacido muy sabido de tu ganado cuidadoso contra los lobos sañoso y piadoso al rebaño enflaquecido. Por la tierna carne humana nuestra hermana que nese brizo sospira que nos libres de tu ira y las ánimas nos sana.	700 705	
Salamão	Qué oración Dios te harán que dirán oh gran rey desde niño per natureza bendito infinito ab eterno capitán. De celeste imperio heredero por entero de deidad coronado adórote Dios humanado y por nos hecho cordero.	710 715 720	012d
Isaías	Adórote santo mesías en mis días y para siempre te creo pues con mis ojos te veo en tal aseo que cumples las profecías. Niño adoro tu alteza con firmeza y pues no tengo desculpa	725	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

	a tus pies digo mi culpa y confieso mi flaqueza.	730	
Cassandra	Señor yo de ya perdida nesta vida no te oso pedir nada porque nunca di pasada concertada ni debiera ser nacida. Virgen y madre de Dios a vos a vos corona de las mujeres por vuestros siete placeres que quieras rogar por nos.	735 740	
Ciméria	Espejo de generaciones y naciones de Dios hija madre y esposa alta reina gloriosa especiosa cumbre de las perfecciones. Oh estrada en campos llanos de humanos sospiros a ti corrientes oidora de las gentes encomiéndome en tus manos.	745 750	
Peresica	Oh clima de nuestro polo un bien solo planeta de nuestra gloria influencia de vitoria por memoria nuestro sino laureolo.	755	013a
Erutea	Ave stella matutina bella y dina ave rosa blanca flor	760	

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

tú pariste el redentor
y tu color
del parto quedó más fina. 765

Acabada assi sua adoração, cantaram a seguinte cantiga, feita e ensoada polo autor:

Muy graciosa es la doncella
cómo es bella y hermosa.

Digas tú el marinero
que en las naves vivías
si la nave o la vela 770
o la estrella es tan bella.

Digas tú el caballero
que las armas vestías
si el caballo o las armas 775
o la guerra es tan bella.

013b

Digas tú el pastorcico
que el ganadico guardas
si el ganado o los valles
o la sierra es tan bella.

Isto bailado de terreiro de três por três. E por despedida o vilancete seguinte:

A la guerra 780
caballeros esforzados
pues los ángeles sagrados
a socorro son en tierra
a la guerra.

Con armas resplandecientes 785
vienen del cielo volando
Dios y hombre apellidando

GVicente
dir. José Camões
Sebila Cassandra

en socorro de las gentes
a la guerra.
Caballeros esmerados
pues los ángeles sagrados
a socorro son en tierra
a la guerra. 790

Laus Deo.